

Thứ Tư, 25-6-2025. Năm C
Wednesday, June-25-2025. Year C
Tuần 12 Thường Niên

St 15, 1-12. 17-18

Genesis 15:1-12, 17-18

Những ơn huệ của Chúa có ích gì? (St 15,2)

When we think about Abraham, we tend to think of him as a great hero of faith. But today's reading gives us a more nuanced picture. Yes, it tells us that Abraham "put his faith in the Lord" against all odds (Genesis 15:6). But it also shows us a man filled with doubts who has no problem complaining to the Lord he was called to believe in.

Abraham asks God, "What good will your gifts be, if I keep on being childless?" (Genesis 15:2). God has been generous with him and has protected him on his long journey to the Promised Land, but he still hasn't given him the son that he had promised him. So how can the Lord make "a great nation" from him if he and Sarah end up dying childless (12:2)? You can almost picture him pointing an accusing finger at the heavens as he airs his frustrations and grievances.

But see how God responds to Abraham. He doesn't get angry at his lack of gratitude. He doesn't rebuke his insolent words or get exasperated by his skepticism. Instead, he repeats his promise, stating that his descendants will be as numerous as the stars in the sky. Then, to make sure Abraham understands how serious he is, he enters into a covenant with him (Genesis 15:9-10, 17).

This passage shows us that our God has all the patience and understanding in the world. It also shows us that having faith doesn't mean being free of all doubts, questions, and fears. That

Khi nghĩ về Abraham, chúng ta có xu hướng nghĩ về ông như một anh hùng đức tin vĩ đại. Nhưng bài đọc hôm nay cho chúng ta một bức tranh sắc thái hơn. Đúng vậy, nó cho chúng ta biết rằng Abraham "đặt đức tin vào Chúa" bất chấp mọi nghịch cảnh (St 15,6). Nhưng nó cũng cho chúng ta thấy một người đàn ông đầy nghi ngờ nhưng không ngại phàn nàn với Chúa mà ông được kêu gọi tin vào.

Abraham hỏi Chúa, "Những món quà của Chúa có ích gì, nếu con vẫn tiếp tục không có con?" (St 15,2). Chúa đã rộng lượng với ông và đã bảo vệ ông trong suốt hành trình dài đến Đất Hứa, nhưng Người vẫn chưa ban cho ông đứa con trai mà Người đã hứa. Vậy thì làm sao Chúa có thể tạo nên "một dân tộc vĩ đại" từ ông nếu ông và Sarah cuối cùng chết mà không có con (12,2)? Bạn gần như có thể hình dung ra cảnh ông chỉ tay buộc tội lên trời khi ông bày tỏ sự thất vọng và bất bình của mình.

Nhưng hãy xem Chúa phản ứng với Abraham như thế nào. Người không tức giận vì ông không biết ơn. Người không khiển trách những lời xác xược của ông hoặc tức giận vì sự hoài nghi của ông. Thay vào đó, Người lặp lại lời hứa của mình, tuyên bố rằng con cháu ông sẽ đông như sao trên trời. Sau đó, để bảo đảm Abraham hiểu được sự nghiêm túc của Người, Người đã lập giao ước với ông (St 15,9-10. 17).

Đoạn văn này cho chúng ta thấy rằng Thiên Chúa của chúng ta có tất cả sự kiên nhẫn và hiểu biết trên thế giới. Nó cũng cho chúng ta thấy rằng có đức tin không có nghĩa là thoát khỏi mọi nghi ngờ, thắc mắc và nỗi sợ hãi. Điều đó có nghĩa là bạn có thể thoải mái trút

means that you can feel free to pour them all out to the Lord, just as Abraham did. God won't leave you in the dark, with no clue where to turn next. His guidance is all around you—in the promptings of the Holy Spirit, in the wisdom of the Scriptures, in the advice of a trusted spiritual mentor.

It's comforting to remember that even after everything narrated in today's passage, Abraham still didn't know exactly how God's promises would come to pass. But he believed the Lord. He trusted that God was faithful, and that was enough to help him push through his worries. May we all follow the example of this human, faith-filled man!

"Father, you know my doubts and fears. Help me to trust in your faithful love!"

hết mọi nỗi nghi ngờ, thắc mắc và nỗi sợ hãi lên Chúa, giống như Abraham đã làm. Chúa sẽ không để bạn trong bóng tối, không biết phải hướng đến đâu tiếp theo. Sự hướng dẫn của Người luôn ở xung quanh bạn - trong sự thúc giục của Chúa Thánh Thần, trong sự khôn ngoan của Kinh thánh, trong lời khuyên của một người cố vấn tâm linh đáng tin cậy.

Thật an ủi khi nhớ rằng ngay cả sau mọi điều được kể lại trong đoạn văn hôm nay, Abraham vẫn không biết chính xác những lời hứa của Chúa sẽ xảy ra như thế nào. Nhưng ông đã tin Chúa. Ông tin rằng Chúa là Đấng trung tín, và điều đó đủ để giúp ông vượt qua những lo lắng của mình. Mong rằng tất cả chúng ta đều noi theo tấm gương của người đàn ông đầy đức tin này!

Lạy Cha, Cha biết những nghi ngờ và nỗi sợ hãi của con. Xin giúp con tin vào tình yêu trung tín của Cha!

Mt 7, 15-20

Matthew 7:15-20

Hãy coi chừng các ngôn sứ giả, những kẻ đội lốt chiên đến với anh em (Mt 7,15)

There are plenty of "false prophets" out in the world—people who spread inaccurate and harmful messages. These voices can easily lead us astray if we pay too much attention to them. This is even more relevant if they seem sheeplike: calm, innocent, trustworthy.

But what if we change the picture? Imagine that the voice leading you astray is . . . your own! "That dessert looks really good; you should take an extra helping!" "There's no way you should forgive her after what she did to you." "There's that beggar again on the same street corner; why doesn't he just get a job?"

We know that if we indulge in these wolfish

Có rất nhiều "tiên tri giả" trên thế giới - những người truyền bá những thông điệp không chính xác và có hại. Những tiếng nói này có thể dễ dàng dẫn chúng ta lạc lối nếu chúng ta quá chú ý đến chúng. Điều này thậm chí còn phù hợp hơn nếu họ có vẻ giống con chiên: điềm tĩnh, ngây thơ, đáng tin cậy.

Nhưng nếu chúng ta thay đổi hình ảnh thì sao? Hãy tưởng tượng rằng giọng nói khiến bạn lạc lối là... của chính bạn! "Món tráng miệng đó trông rất ngon; bạn nên lấy thêm một phần nữa!" "Không đời nào bạn nên tha thứ cho cô ấy sau những gì cô ấy đã làm với bạn." "Lại có người ăn mày ở góc phố đó; tại sao anh ta không kiếm được một công việc?"

Chúng ta biết rằng nếu chiều theo những tư

thoughts, they will only lead to bad fruit—selfishness, isolation, bitterness, and sin. But we also know how easy it is to accept these thoughts as legitimate because they appear to come from within our own minds. It’s often a lot easier to identify the false prophets “out there” instead.

But Jesus wants us to examine our thoughts. Not because he’s trying to convince us that we’re bad people, but because he wants us to learn to distinguish between these false prophets’ inner voices and the voice of the Holy Spirit. Only by taking our thoughts captive in this way will we be able to hear the Spirit’s words of encouragement, conviction, and direction. Only by silencing the wolves can we hear the Lamb!

So how do you take control of these renegade thoughts? There are many ways, but none is quite as powerful as immersing ourselves in the Scriptures. As we prayerfully ponder the word of God, we’ll come to see more and more clearly the difference between godly and not-so-godly thoughts. Not only that, but we’ll come to love hearing the Spirit’s voice because of the fruit he bears in our lives—love, joy, peace, gentleness, patience, and so much more.

God’s word has the power to silence the false prophets in your heart. So come and listen—and let the Spirit set you free!

“Come, Holy Spirit! Help me hear your voice speaking to me through your word!”

tưởng sói mòn này, chúng sẽ chỉ dẫn đến trái xấu - ích kỷ, cô lập, cay đắng và tội lỗi. Nhưng chúng ta cũng biết thật dễ dàng để chấp nhận những suy nghĩ này là hợp pháp bởi vì chúng dường như xuất phát từ trong tâm trí của chính chúng ta. Thay vào đó, việc xác định các tiên tri giả “ngoài kia” thường dễ dàng hơn rất nhiều.

Nhưng Chúa Giêsu muốn chúng ta xem xét suy nghĩ của mình. Không phải vì Ngài cố thuyết phục chúng ta rằng chúng ta là người xấu, mà vì Ngài muốn chúng ta học cách phân biệt giữa tiếng nói bên trong của những tiên tri giả này và tiếng nói của Chúa Thánh Thần. Chỉ bằng cách bắt giữ tư tưởng của mình theo cách này, chúng ta mới có thể nghe được những lời khích lệ, thuyết phục và hướng dẫn của Thánh Linh. Chỉ bằng cách làm cho bầy sói im lặng, chúng ta mới có thể nghe thấy tiếng của Con Chiên!

Vì vậy, làm thế nào để bạn kiểm soát những suy nghĩ nổi loạn này? Có nhiều cách, nhưng không có cách nào hiệu quả bằng việc đắm mình trong Kinh Thánh. Khi thành tâm suy gẫm lời của Thiên Chúa, chúng ta sẽ ngày càng thấy rõ hơn sự khác biệt giữa những ý nghĩ đạo đức và không đạo đức. Không chỉ vậy, mà chúng ta sẽ thích nghe tiếng nói của Thánh Linh vì hoa trái mà Ngài mang lại trong cuộc sống của chúng ta - tình yêu thương, niềm vui, bình an, dịu dàng, kiên nhẫn, v.v.

Lời Chúa có sức mạnh làm câm lặng những tiên tri giả trong lòng bạn. Vì vậy, hãy đến và lắng nghe - và để Thánh Linh giải thoát bạn!

Lạy Chúa Thánh Thần, xin hãy đến! Xin giúp con nghe tiếng Chúa nói với con qua lời Chúa!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.